文

# 捕虜の待遇に関する千九百四十九年 八月十二日のジュネーヴ条約

昭和二五年一〇月二一日効力発生 昭和二四年 八 月一二日ジュネーヴで署名

昭和二八年 四 月二一日加入通告

昭和二八年一〇月二一日効力発生

昭和二八年一〇月二一日公布(条約第二五号)

四十九年四月二十一日から同年八月十二日までジュネ 員たる下名は、次のとおり協定した。 ーヴで開催された外交会議に代表された政府の全権委 れた捕虜の待遇に関する条約を改正するために千九百 千九百二十九年七月二十七日にジュネーヴで締結さ

#### 第一編 総則

締約国は、すべての場合において、この条約を尊重

# RELATIVE TO THE TREATMENT OF PRISONERS OF WAR GENEVA CONVENTION OF AUGUST 12, 1949

(条二四・政八)

Signed at August 12, 1949. Entered into force, October 21, 1950.

Notified the accession, April 21, 1953 Entered into force, October 21, 1953

Promulgated, October 21, 1953.

ing the Convention concluded at Geneva on July 27, 1929 from April 21 to August 12, 1949, for the purpose of revisrepresented at the Diplomatic Conference held at Geneva as follows: relative to the Treatment of prisoners of War, have agreed The undersigned Plenipotentiaries of the Governments

# GENERAL PROVISIONS PART

# ARTICLE 1

The High Contracting Parties undertake to respect and

二五九ノ三

し、且つ、この条約の尊重を確保することを約束する。

#### 第二条

適本 用条約 の

状態を承認するとしないとを問わず、適用する。他の武力紛争の場合について、当該締約国の一が戦争締約国の間に生ずるすべての宣言された戦争又はその平時に実施すべき規定の外、この条約は、二以上の

抵抗を受けると受けないとを問わず、適用する。が占領されたすべての場合について、その占領が武力。この条約は、また、一締約国の領域の一部又は全部

おいても、この条約によつて拘束されるものとする。を受諾し、且つ、適用するときは、その国との関係にの諸国は、締約国でない紛争当事国がこの条約の規定この条約によつて拘束されるものとする。更に、それらも、締約国たる諸国は、その相互の関係においては、も、締争当事国の一がこの条約の締約国で ない 場合に

#### 第三条

締約国の一の領域内に生ずる国際的性質を有しない

to ensure respect for the Present Convention in all circumstances.

# AKTHCLE :

In addition to the provisions which shall be implemented in peace time, the present Convention shall apply to all cases of declared war or of any other armed conflict which may arise between two or more of the High Contracting Parties, even if the state of war is not recognized by one of them.

The Convention shall also apply to all cases of partial or total occupation of the territory of a High Contracting Party, even if the said occupation meets with no armed resistance.

Although one of the Powers in conflict may not be a party to the present Convention, the powers who are parties thereto shall remain bound by it in their mutual relations. They shall furthermore be bound by the Convention in relation to the said Power, if the latter accepts and applies the provisions thereof.

# ARTICLE 3

In the case of armed conflict not of an international

(条三四・政八)

規定を適用しなければならない。 武力紛争の場合には、各紛争当事者は、少くとも次の

(1) 地若しくは貧富又はその他類似の基準による不利な 軍隊の構成員及び病気、負傷、 差別をしないで人道的に待遇しなければならない。 において、人種、色、宗教若しくは信条、性別、門 より戦闘外に置かれた者を含む。)は、すべての場合 敵対行為に直接に参加しない者(武器を放棄した 抑留その他の事由に

かなる場合にも、また、 このため、次の行為は、前記の者については、い い かなる場所でも禁止す

(a)類の殺人、傷害、虐待及び拷問 生命及び身体に対する暴行、特に、あらゆる種

- (c) (b)を汚す待遇 個人の尊厳に対する侵害、特に、 侮辱的で体面
- (d) 認めるすべての裁判上の保障を与えるものの裁判 正規に構成された裁判所で文明国民が不可欠と

補慮の待遇に関する千九百四十九年八月十二日のシュネーヴ条約

character occurring in the territory of one of High Contracapply, as a minimum, the following provisions: ting Parties, each Party to the conflict shall be bound to

 $\Xi$ 

Persons taking no active part in the hostilities, any other similar criteria. shall in all circumstances be treated humanely. sickness, wounds, detention, or any other cause, down their arms and those placed hors de combat by colour, religion or faith, sex, birth or wealth, or without any adverse distinction founded on race, including members of armed forces who have laid

remain prohibited at any time and in any place persons whatsoever with respect to the above-mentioned To this end the following acts are and shall

- $\widehat{a}$ violence to life and murder of all kinds, mutilation, cruel treatment and torture; person, B particular
- 3 taking of hostages;
- ે outrages upon personal dignity, in particular, humiliating and degrading treatment;
- 3 the passing of sentences and the carrying out of executions without previous judgment

### 二五九ノ五

# によらない判決の言渡及び刑の執行

(2) 傷者及び病者は、収容して看護しなければならな

8

の役務を紛争当事者に提供することができる。赤十字国際委員会のような公平な人道的機関は、そ

ければならない。約の他の規定の全部又は一部を実施することに努めな約の他の規定の全部又は一部を実施することに努めな

を及ぼすものではない。 前記の規定の適用は、紛争当事者の法的地位に影響

#### 第四条

る者で敵の権力内に陥つたものをいう。 A この条約において捕虜とは、次の部類の一に属す

- の構成員(組織的抵抗運動団体の構成員を含む。)② 紛争当事国に属するその他の民兵隊及び義勇隊

pronounced by a regularly constituted court affording all the judicial guarantees which are recognized as indispensable by civilized peoples.

The wounded and sick shall be collected and cared

for.

An impartial humanitarian body, such as the International Committee of the Red Cross, may offer its services to the Parties to the conflict.

The Parties to the conflict should further endeavour to bring into force, by means of special agreement, all or part of the other provisions of the present Convention.

The application of the preceding provisions shall not affect the legal status of the Parties to the conflict.

# ARTICLE 4

- A. Prisoners of war, in the sense of the present Convention, are persons telenging to one of the following categories, who have fallen into the power of the enemy:
- (1) Members of the armed forces of a Party to the conflict, as well as members of militias or volunteer corps forming part of such armed forces.
- (2) Members of other militias and members of other volunteer corps, including those of organized resi-

む。)は、 らの民兵隊叉は義勇隊 その領域の内外で行動するもの。但 その領域が占領されているかどうか 次の条件を満たすものでなければなら (組織的抵抗運動団体を含 , を 問 それ

- (a)いること。 部下について責任を負う一人の者が指揮して
- (b) 章を有すること。 遠方から認識することができる固着の特殊標
- 公然と武器を携行していること。
- (d) (c) 戦争の法規及び慣例に従つて行動しているこ
- (3)い政府又は当局に忠誠を誓つたもの、正規の軍隊の構成員で、抑留国が承認していな
- (4)関の構成員等。但し、それらの者がその随伴する 軍記者、需品供給者、労務隊員叉は軍隊の福利機 当該軍隊は、これらの者に附属書のひな型と同様 軍隊の認可を受けている場合に限る。このため、 者、たとえば、文民たる軍用航空機の乗組員、 実際には軍隊の構成員でないが軍隊に随伴する

such organized resistance movements, conflict and operating in or outside their own terristance movements, that such militias or volunteer corps, including tory, even if this territory is occupied, following conditions: belonging to a Party to the fulfil the provided

- (a) that of being commanded by a person responsible for his subordinates ;
- 9 that of having a fixed distinctive sign recognizable at a distance;
- E that of carrying arms openly :
- Ø that of conducting of war. accordance with the laws their operations and customs
- <u></u> recognized by the Detaining Power. allegiance to a government or an Members of regular armed forces authority not who profess

4

Persons who accompany the armed forces without armed forces, or of services responsible for the welfare of the dents, supply contractors, members of labour units members of military aircraft crews, war corresponactually being members thereof, such as civilian provided that they have received

の身分証明書を発給しなければならない。

- の利益を享有することがないもの法の他のいかなる規定によつても一層有利な待遇見習員を含む。)及び民間航空機の乗組員で、国際の一級争当事国の商船の乗組員(船長、水先人及び

遇しなければならない。 
B 次の者も、また、この条約に基いて捕虜として待

た後、その占領する領域外で敵対行為が行われてと認めるもの。その占領国が、その者を捕虜としめでされる召喚に応じなかつた場合に当該軍隊へ的でされる召喚に応じなかつた場合に当該軍隊へ的でされる召喚に応じなかった場合又は抑留の目隊に復帰しようとして失敗した場合又は抑留の目と認めるもの軍隊に所属する者又は当該軍隊に所属する者又は当該軍隊に所属する者の事隊に所属する者の

authorization from the armed forces which they accompany, who shall provide them for that purpose with an identity card similar to the annexed model.

(5) Members of crews, including masters, pilots and apprentices, of the merchant marine and the crews

apprentices, of the merchant marine and the crews of civil aircraft of the Parties to the conflict, who do not benefit by more favourable treatment under any other provisions of international law.

6

- Inhabitants of a non-occupied territory, who on the approach of the enemy spontaneously take up arms to resist the invading forces, without having had time to form themselves into regular armed units, provided they carry arms openly and respect the laws and customs of war.
- B. The following shall likewise be treated as prisoners of war under the present Convention:
- (1) Persons belonging, or having belonged, to the armed forces of the occupied country, if the occupying Power considers it necessary by reason of such allegiance to intern them, even though it has originally liberated them while hostilities were going on outside the territory it occupies, in particular where such persons have made an unsuccessful

(条三・政三)

女 しこいごういい

(2) つ、その国が国際法に基いて抑留することを要求 国が外交上及び領事業務上の慣習及び条約に従つ 務を行うことを認められる。但し、当該紛争当事 の者に対し、この条約で規定する利益保護国の任には、それらの者が属する紛争当時国は、それら 記の中立国又は非交戦国との間に外交関係がある 及び第百二十六条の規定並びに、紛争当事国と前 また、第八条、第十条、第十五条、第三十条第五 されるもの。但し、それらの者に対しては、その 用しないものとする。前記の外交関係がある場合 ときは、この条約の利益保護国に関する規定を適 有利な待遇を与えることを妨げるものではなく、 国がそれらの者に与えることを適当と認める一層 は非交戦国が自国の領域内に収容して おり、 且 本条に掲げる部類の一に属する者で、中立国又 第五十八条から第六十七条まで、第九十二条

attempt to rejoin the armed forces to which they belong and which are engaged in combat, or where they fail to comply with a summons made to them with a view to interpment.

<u>(3</u>

enumerated in the present Article, who have been diplomatic and consular usage and treaties. these Parties normally exercise in conformity with vention, without prejudice to Protecting Power as provided in the present Conallowed to perform towards them the functions of a conflict on whom these persons depend shall be such diplomatic relations exist, the Parties to a neutral or non-belligerent Power concerned, those exist between the Parties to the conflict and the exception of Articles 8, 10, 15, 30, fifth paragraprejudice to any more favourable treatment which required to intern under international law, without received by neutral or non-belligerent Powers on these Powers may choose to give and with the Articles concerning the Protecting Power. 58-67, 92, 126 and, where diplomatic relations persons belonging to one of territory and whom these Powers are the functions which the categories

捕虜の待遇に関する千九百四十九年八月十二日のジュネーヴ条約

て通常行り任務を行うことを妨げない。

#### 第五条

交残了為と了つて致り権力力と备つに者が第四条につ、送還される時までの間、適用する。が敵の権力内に陥つた時から最終的に解 放 さ れ、 且この条約は、第四条に掲げる者に対し、それらの者

る。 まつて決定されるまでの間、この条約の保護を享有す場合には、その者は、その地位が権限のある裁判所に掲げる部類の一に属するかどうかについて疑が生じた製が会で為を行つて敵の権力内に陥つた者が第四条に一変戦行為を行つて敵の権力内に陥つた者が第四条に

#### 第六条

る特別協定も、この条約で定める捕虜の地位に不利ないて、他の特別協定を締結することができる。いかなに規定を設けることを適当と認めるすべての事項につ条、第百十条、第百十八条、第百十九条、第百十二十三条、第七十二条、第六十五条、第六十五条、第六十八条、第六十二条、第六十二条、第六十八条、第六十八条、第六十八条、第二十八条、第二十八条、第二十八条、第二十八条、第二十八条、第二十八条、第二十八条、第二十八条、第二十三条、第二十八条、第二十三条、第二十八条、第二十三条、第二十八条、第二

C. This Article shall in no way affect the status of medical personnel and chaplains as provided for in Article 33 of the present Convention.

## ARTICLE

The present Convention shall apply to the persons referred to in Article 4 from the time they fall into the power of the enemy and until their final release and repatriation.

Should any doubt arise as to whether persons, having committed a belligerent act and having fallen into the hands of the enemy, belong to any of the categories enumerated in Article 4, such persons shall enjoy the protection of the present Convention until such time as their status has been determined by a competent tribunal.

## ARTICLE 6

conclude other special agreements for all matters concerning 118, cf which they may deem it suitable to make separate provision. Articles 10, Convention, nor restrict the rights which it confers upon No special agreement shall adversely affect the situation In addition to the agreements expressly provided for in prisoners 119, 122 and 132, the High 23, 28, 33, 60, 65, 66, 67, 72, 73, 75, 109, 110, of. war, S defined by Contracting Parties may the present

them.

限するものであつてはならない。 影響を及ぼし、又はこの条約で捕虜に与える権利を制

対の明文規定がある場合又は紛争当時国の一方若しく の は他方が捕虜について一層有利な措置を 執つ た場合 ·利益を引き続き享有する。但し、それらの協定に反捕虜は、その条約の適用を受ける間は、前記の協定 この限りでない。

#### 第七条

掲げる特別協定があるときは、 できない。 れる権利を部分的にも又は全面的にも放棄することが 捕虜は、いかなる場合にも、 その協定により保障さ この条約及び、前条に

代表は、 国民の中から代表を任命することができる。それらの 職員又は領事職員の外、自国の国民又は他の中立国の れるものとする。このため、 利益保護国の協力により、及びその監視の下に適用さ この条約は、紛争当事国の利益の保護を任務とする 任務を遂行すべき国の承認を得なければなら 利益保護国は、その外交

> conflict. contained in the aforesaid or in subsequent agreements, or them, except where express provisions to the contrary are such agreements as long as the Convention is applicable to regard to them where more favourable measures Prisoners of war shall continue to have by one or other of the have been taken with parties to the benefit of

## ARTICLE 7

sent Convention, and by the special agreements referred to in the foregoing Article, if such there bepart or in entirety the rights secured to them by the pre-Prisoners of war may in no circumstances renounce Ħ.

# ARTICLE 8

delegates appoint, whose duty it is to safeguard the interests of the Parties to the conflict. For this purpose, the Protecting Powers cooperation and under the scrutiny of the Protecting Powers The present Convention shall apart from amongst their own nationals or the nationals from their diplomatic or **Б** applied with the consular staff

の遂行をできる限り容易にしなければならない。 紛争当事国は、 利益保護国の代表者又は代表の職務

上絶対的に必要なことには考慮を払わなければならな ない。それらの者は、 利益保護国の代表者又は代表は、 この条約に基く自己の使命の範囲をこえてはなら 特に、 任務を遂行する国の安全 いかなる場合

#### 第九条

V) 事国の同意を得て行う人道的活動を妨げるものではな な人道的団体が捕虜の保護及び救済のため関係紛争当 この条約の規定は、 赤十字国際委員会その他の公平

#### 第十条

する団体に対し、 締約国は、公平及び有効性についてすべての保障を いつでも、 この条約に基く利益保護

> of other neutral Powers. carry out their duties. the approval of. the The said delegates shall be subject Power with which they are to

二五九ノ一二

ಧ

of the Protecting Powers extent possible the task The Parties to the conflict shall facilitate to the greatest of the representatives or delegates

account of the imperative necessities of security of the State wherein they carry out their duties. Powers shall not in any the present Convention. The representatives or delegates case exceed their mission under They shall, Ħ, of particular, the Protecting take

# ARTICLE 9

2 obstacle to the humanitarian activities which the Internationhumanitarian organization may, subject to the consent of tection of prisoners of war and for their relief. the Parties to the conflict concerned, undertake Committee of the Red Cross or any other impartial The provisions of the present Convention constitute no for the pro-

entrust The High Contracting Parties may at any time agree to ö an organization which offers all guarantees

国の任務を委任することに同意することができる。

しなければならない。 がこの条約に基いて行う任務を引き受けるように要請 団体に対し、紛争当事国により指定された利益保護国 は、抑留国は、中立国又は同項に規定するいずれかの 受けない場合又はその利益を受けなく な つ た場合に は前項に規定するいずれかの団体の活動による利益を 補虜が、理由のいかんを問わず、利益保護国若しく

ない。の団体による役務の提供の申出を承諾しなければならの団体による役務の提供の申出を承諾しなければならけるように要請し、又は、本条の規定を留保して、そ益保護国がこの条約に基いて行う人道的団体に対し、利は、赤十字国際委員会のような人道的団体に対し、利保護が前項により確保されなかつたときは、抑留国

な保障を与えることを要求されるものとする。受けて公平にこれを果す能力があることについて充分して行動することを要求され、また、その任務を引き保護される者が属する紛争当事国に対する責任を自覚提供を申し出る中立国又は団体は、この条約によつてが記の目的のため当該国の要請を受け、又は役務の

of impartiality and efficacy the duties incumbent on the Protecting Powers by virtue of the present Convention.

When prisoners of war do not benefit or cease to benefit, no matter for what reason, by the activities of a Protecting Power or of an organization provided for in the first paragraph above, the Detaining Power shall request a neutral State, or such an organization, to undertake the functions performed under the present Convention by a Protecting Power designated by the Parties to a conflict.

If protection cannot be arranged accordingly, the Detaining Power shall request or shall accept, subject to the provisions of this Article, the offer of the services of a humanitarian organization, such as the International Committee of the Red Cross, to assume the humanitarian functions performed by Protecting Powers under the present Conventions

Any neutral Power or any organization invited by the Power concerned or offering itself for these purposes, shall be required to act with a sense of responsibility towards the Party to the conflict on which persons protected by the present Convention depend, and shall be required to furnish sufficient assurances that it is in a position to undertake the

ならない。特別協定は、前記の規定とてい触するものであつては特別協定は、前記の規定とてい触するものであつては盟国と交渉する自由を制限された一国を含む諸国間の領されたことにより、一時的にでも相手国又はその同領されたことにより、一時的にでも相手国又はその同軍事的事件、特に、領域の全部又は主要な部分が占

をも意味するものとする。 この条約において利益保護国とは、本条にいう団体

### 第十一条

ければならない。 ある場合には、その紛議を解決するために仲介をしな規定の適用又は解釈に関して紛争当事国の間に紛議が益のために望ましいと認める場合、特に、この条約の益のために望ましいと認める場合、特に、この条約の

れば適当に選ばれた中立の地域で会合するように提案の代表者、特に、捕虜について責任を負う当局ができ又は自国の発意により、紛争当事国に対し、それぞれこのため、各利益保護国は、紛争当事国の一の要請

appropriate functions and to discharge them impartially.

No derogation from the preceding provisions shall be made by special agreements between Powers one of which is restricted, even temporarily, in its freedom to negotiate with the other Power or its allies by reason of military events, more particularly where the whole, or a substantial part, of the territory of the said Power is occupied.

Whenever in the present Convention mention is made of a Protecting Power, such mention applies to substitute organizations in the sense of the present Article.

# ARTICLE 11

between the Parties protected view to settling the disagreement. the Protecting Powers shall lend their good offices with a interpretation In cases where they deem it advisable in the interest of persons of the provisions of particularly to the conflict as Þ. the cases of disagreement ō present Convention, the application or

For this purpose, each of the Protecting Powers may, either at the invitation of one Party or on its own initiative, propose to the Parties to the conflict a meeting of their representatives, and in particular of the authorities respon-

求めるため、 必要がある場合には、 ための提案に従わなければならない。 することができる。 されるものの氏名を提出することができる。 の委任を受けた者で前記の会合に参加するように招請 中立国に属する者又は赤十 紛争当事国は、 紛争当事国に対し、その承認を 自国に対するこの 利益保護国は、 字国際委員会

# 捕虜の一般的保護

る待遇について責任を負う。 た個人又は部隊の権力内にあるものではない。 捕虜は、 個人の責任があるかどうかを問わず、 敵国の権力内にあるものとし、これを捕え 捕虜に与え 抑留国

は、 とを確認した後にのみ、移送することができる。 る責任を負う。 が前記により移送されたときは、捕虜を受け入れた国 締約国がこの条約を適用する意思及び能力を有するこ 捕虜 捕虜を自国に抑留している間、 は、 抑留国が、この条約の締約国に対し、 この条約を適用す 捕虜 当該

> sible for approval by the Parties to the conflict a person belonging The to give effect to the proposals made to them for this purpose. suitably chosen. mittee of the Red Cross, who shall be invited to take part to a neutral Power, or delegated by the International Comsuch a meeting. Protecting Powers may, prisoners of The Parties war, to the conflict shall be bound. possibly on neutral territory if necessary, propose for

## PART II

Ħ

# GENERAL PROTECTION OF PRISONERS OF WAR

# ARTICLE 12

may treatment given them. red them. Irrespective of the individual responsibilities that but not of the individuals or military units who have captu-Prisoners of war are in the hands of the enemy Power, exist, the Detaining Power ፙ responsible for

Convention. and after the Detaining Power has satisfied itself of the such circumstances, responsibility for the application of the willingness and ability of such transferee Power to apply the ing Power to a Power which is a party to the Convention Prisoners of war may only be transferred by the Detain. When prisoners of war are transferred

従わなければならない。 虜の返還を要請しなければならない。この要請には、 よ、捕虜を移送した国は、利益保護国の通告に基いて 点についてこの条約の規定を実施し な か つ た場合に もつとも、捕虜を受け入れた国がいずれかの重要な

#### **第十三条**

なければならない。暴行又は脅迫並びに侮辱及び公衆の好奇心から保護しまた、捕虜は、常に保護しなければならず、特に、

Convention rests on the Power accepting them while they are in its custody.

complied with. effective measures to correct the situation or shall request shall, upon being notified by the Protecting Power, take Power provisions of the Convention in any important respect, the the return of the prisoners of war. Nevertheless, by whom the prisoners Ħ that Power of war were transferred fails to Such requests must be carry out the

# ARTICLE 13

Prisoners of war must at all times be humanely treated. Any unlawful act or omission by the Detaining Power, causing death or seriously endangering the health of a prisoner of war in its custody is prohibited, and will be regarded as a serious breach of the present Convention. In particular, no prisoner of war may be subjected to physical mutilation or to medical or scientific experiments of any kind which are not justified by the medical, dental or hospital treatment of the prisoner concerned and carried out in his interest.

Likewise, prisoners of war must at all times be protected, particularly against acts of violence or intimidation and against insults and public curiosity.

条三・政三

### 第十四条

を尊重される権利を有する。 捕虜は、すべての場合において、その身体及び名誉

る。 て待遇されるものとし、いかなる場合にも、男子に与 える待遇と同等に有利な待遇の利益を受けるものとす 女子は、女性に対して払うべきすべての考慮をもつ

らない。 めやむを得ない場合を除く外、 おいてその行為能力に基く権利の行使を制限してはな の行為能力を保持する。 捕虜は、 捕虜とされた時に有していた完全な私法上 抑留国は、 当該国の領域の内外に 捕虜たる身分のた

### 第十五条

その健康状態に必要な医療を提供しなければ ならな 捕虜を抑留する国は、 無償で、捕虜を給養し、

### 第十六条

、また、健康状態、年令又は職業上の能力を理由と階級及び性別に関 する この条約の規定に考慮を払

捕虜の待遇に関する千九百四十九年八月十二日のジュネーヴ条約

# ARTICLE 14

Measures of reprisal against prisoners of war are prohi-

(条三・政三)

respect for their persons and their honour Prisoners of war are entitled in all circumstances 5

as that granted to men. sex and shall in all cases benefit by treatment as favourable Women shall be treated with all the regard due to their

within or without its own territory, of the rights such capacity confers except in so far as the captivity requires Detaining Power may which they enjoyed at the Prisoners of war shall retain the full not restrict the exercise, either time of their capture. civil capacity

# ARTICLE 15

medical attention required by their state of health. provide free of charge for their maintenance and The Power detaining prisoners of war shall be bound to for the

# ARTICLE

Convention relation to rank and sex, and subject to any Taking into consideration the provisions of the present

二五九ノ 一七